

**Z A K O N**  
**O POTVRĐIVANJU UGOVORA O IZRUČENJU**  
**IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I UJEDINJENIH**  
**ARAPSKIH EMIRATA**

**Član 1.**

Potvrđuje se Ugovor o izručenju između Republike Srbije i Ujedinjenih Arapskih Emirata, potpisan u Abu Dabiju, 11. septembra 2022. godine, u originalu na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Ugovora u originalu na srpskom jeziku glasi:

**UGOVOR**  
**O**  
**IZRUČENJU**  
**IZMEĐU**  
**REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**UJEDINJENIH ARAPSKIH EMIRATA**

Republika Srbija i Ujedinjeni Arapski Emirati (u daljem tekstu: „Strane”),  
sa željom da unaprede efikasnost saradnje između dve države u borbi protiv  
kriminala, zasnovane na uzajamnom uvažavanju suvereniteta i obostranih interesa,  
na osnovu važećih zakona dotičnih Strana,  
saglasili su se o sledećem:

**Član 1.**

**Obaveza izručenja**

Svaka Strana je saglasna da će izručiti drugoj strani, na molbu i pod uslovima predviđenim ovim ugovorom, svako lice koje se pronađe na teritoriji zamoljene strane, a koje se traži u strani molilji, zbog krivičnog gonjenja, suđenja ili izvršenja kazne, u vezi sa delom koje podleže izručenju, a za koje je nadležna strana molilja.

**Član 2.**

**Krivična dela za koja se dozvoljava izručenje**

1. U svrhu ovog ugovora, dela za koja se dozvoljava izručenje su krivična dela, za koja je, prema pravu obe strane, propisana kazna zatvora u trajanju od najmanje jedne godine ili stroža kazna.

2. Kada se molba za izručenje odnosi na lice koje se traži radi izvršenja kazne zatvora izrečene za krivično delo koje podleže izručenju, izručenje će se dozvoliti samo ako trajanje kazne zatvora ili ostatak koji treba da se izvrši, iznosi najmanje šest meseci.

3. Za procenu da li je određeno krivično delo kažnjivo po zakonima obe Strane, neće biti od uticaja:

- 1) da li krivično delo prema domaćem zakonodavstvu Strana spada u istu kategoriju krivičnih dela ili se opisuje istim terminima; i
- 2) da li se po zakonima obe Strane bitni elementi krivičnog dela razlikuju, ukoliko je nesporno da skup činjenja ili nečinjenja na način opisan od strane molilje, predstavlja delo koje podleže izručenju po zakonima zamoljene strane.

4. Ako se zahtev za izručenje odnosi na više različitih dela koja su kažnjiva prema propisima obe strane, ali od kojih neka ne ispunjavaju uslove iz st. 1. i 2. ovog člana, zamoljena strana će i za ova dela moći da odobri izručenje, pod uslovom da jedno od dela ispunjava uslove.

5. Izručenje se može dozvoliti i za kažnjivi pokušaj ili udruživanja radi izvršenja, saučesništvo, pomaganje ili podstrekavanje, savetovanje ili naručivanje izvršenja, ili saizvršilaštvo pre ili nakon izvršenja dela, za bilo koje od krivičnih dela na koje se odnosi stav 1. ovog člana.

6. Kada se izručenje nekog lica traži za krivična dela koja se odnose na takse, poreske, carinske i devizne prekršaje ili druga fiskalna krivična dela, izručenje se ne može odbiti samo zbog toga što propisi zamoljene strane ne propisuju istu vrstu taksa ili poreza ili ne sadrže istu vrstu propisa u oblasti taksenih i poreskih, carinskih i deviznih prekršaja kao zakonodavstvo strane molilje.

### **Član 3.**

#### **Obavezni razlozi za odbijanje**

1. Izručenje se na osnovu ovog ugovora neće odobriti ukoliko postoji jedna od navedenih okolnosti:

- 1) ako je krivično delo za koje strana molilja traži izručenje delo političke prirode;
- 2) ako zamoljena strana ima ozbiljne osnove da smatra da se izručenje traži u svrhu gonjenja ili kažnjavanja lica zbog rasne pripadnosti, vere, nacionalnosti, etničkog porekla, političkih ubeđenja, veroispovesti, državljanstva, etničkog porekla, političkih stavova, pola, statusa ili ako smatra da bi položaj tog lica bio pogoršan iz nekog od ovih razloga;
- 3) ako se krivično delo za koje se izručenje traži odnosi na povredu vojnih dužnosti, koje ne spada u krivična dela iz opšteg prava;
- 4) ako je lice u zamoljenoj strani pravnosnažno osuđeno za delo zbog kog se traži njegovo izručenje;
- 5) ako je krivično gonjenje ili izvršenje krivične sankcije isključeno po pravu bilo koje Strane po bilo kom osnovu, uključujući zastarelost ili amnestiju;
- 6) ako je lice čije se izručenje traži u strani molilji bilo ili bi bilo, podvrgnuto torturi ili surovom, nehumanom ili ponižavajućem tretmanu;
- 7) ako je presuda strane molilje izrečena u odsustvu, a osuđeno lice nije blagovremeno bilo obavješteno o suđenju, ili nije imalo mogućnost da pripremi svoju odbranu, ili nije imalo ili neće imati mogućnost ponovnog suđenja u njegovom ili njenom prisustvu; i
- 8) ako je lice čije se izručenje traži, za isto ili drugo krivično delo čiji bitni elementi predstavljaju krivično delo za koje se njegovo izručenje traži, izdržalo kaznu na koju je osuđeno, ili je oslobođeno od strane nadležnog pravosudnog organa, ili pomilovano od strane nadležnog organa.

2. U svrhu ovog ugovora, krivičnim delom političke prirode neće se smatrati:

- 1) krivično delo protiv života ili tela šefa države ili člana njegove uže porodice, ili šefa Vlade ili člana njegove uže porodice, ili bilo kog člana Vrhovnog saveta Ujedinjenih Arapskih Emirata ili člana njegove uže porodice;
- 2) krivično delo za koje obe Strane imaju obavezu koja proističe iz multilateralne međunarodne konvencije čija je svrha sprečavanje ili suzbijanje određene kategorije krivičnih dela, da ili izruče traženo lice ili ustupe gonjenje bez nužnog odlaganja njihovim nadležnim organima u svrhu gonjenja;
- 3) krivična dela ubistva;
- 4) krivična dela koja se odnose na terorizam i finansiranje terorističkih akata;  
i
- 5) svaki pokušaj, podstrekavanje ili udruživanje za izvršenje bilo kog krivičnog dela iz tač. 1. do 4. ovoga stava.

3. Ako se postavi pitanje da li krivično delo za koje se lice traži predstavlja krivično delo političke prirode, merodavna je odluka zamoljene strane.

#### **Član 4.**

##### **Fakultativni razlozi za odbijanje**

Izručenje se može odbiti u sledećim slučajevima:

1) ako bi izvršenje zahteva ugrozilo suverenitet, nacionalnu bezbednost ili drugi javni interes od suštinskog značaja;

2) ako su nadležni organi zamoljene strane odlučili da ne pokrenu ili da obustave krivično gonjenje protiv tog lica za krivično delo za koje se izručenje traži;

3) ako je u zamoljenoj strani u toku postupak protiv lica čije se izručenje traži u odnosu na krivično delo za koje se traži izručenje; i

4) ako je po zakonu zamoljene strane krivično delo za koje se traži izručenje izvršeno u celini ili delimično na njoj teritoriji.

#### **Član 5.**

##### **Izručenje državljana**

1. Svaka Strana će odbiti izručenje svojih državljana.

2. U slučaju odbijanja izručenja sopstvenih državljana, zamoljena strana će, na zahtev strane molilje, predati predmet svojim nadležnim organima u svrhu pokretanja krivičnog postupka u skladu sa svojim nacionalnim zakonom. U tu svrhu, strana molilja će dostaviti zamoljenoj strani dokumenta i dokaze koji se odnose na taj slučaj. Strana molilja će, na zahtev, biti obaveštena o svakoj preduzetoj radnji po tom pitanju.

#### **Član 6.**

##### **Smrtna kazna**

Kada je krivično delo za koje se izručenje traži kažnjivo smrtnom kaznom po zakonima strane molilje, a nije kažnjivo smrtnom kaznom po zakonima zamoljene strane, zamoljena strana može da odbije izručenje, osim ako strana molilja da garanciju da smrtna kazna neće biti izrečena ili, ako bude izrečena, da neće biti izvršena.

#### **Član 7.**

##### **Centralni organ**

1. Za svrhu ovog ugovora, centralni organi će međusobno komunicirati diplomatskim putem.

2. Centralni organi su:

1) za Republiku Srbiju - Ministarstvo pravde, i

2) za Ujedinjene Arapske Emirate - Ministarstvo pravde.

3. U slučaju da neka od Strana promeni svoj centralni organ, ona će u pisanoj formi obavestiti drugu Stranu o toj promeni, diplomatskim putem.

#### **Član 8.**

##### **Molba i propratna dokumenta**

1. Molba za izručenje se podnosi u pisanoj formi i zajedno sa pratećom dokumentacijom dostavlja se centralnom organu zamoljene strane diplomatskim putem.

2. Uz molbu za izručenje dostavlja se sledeće:

- 1) najprecizniji mogući opis lica koje se traži, zajedno sa svim ostalim informacijama koje mogu da pomognu u utvrđivanju identiteta, državljanstva i lociranja tog lica, uključujući skorašnju fotografiju ili otiske prstiju, kada su na raspolaganju;
- 2) kratak činjenični opis krivičnog dela, uključujući vreme, mesto, izvršenje i posledice krivičnog dela;
- 3) tekst zakonskih odredbi koje se odnose na krivično delo i kaznu koja se može izreći za to krivično delo, kao i tekst zakonskih odredaba o zastarelosti krivičnog gonjenja ili izvršenja kazne za to krivično delo;
- 4) zahtev za oduzimanje predmeta, ako je potrebno.

3. Ukoliko se molbom traži izručenje lica u svrhu krivičnog gonjenja, uz molbu se, pored dokumenata navedenih u stavu 2. ovog člana, dostavlja i overena kopija naloga za hapšenje, optužni akt ili drugi dokumenti koji imaju isto dejstvo, izdati od strane nadležnog organa strane molilje.

4. Ukoliko se molbom traži izručenje lica u svrhu izvršenja kazne, uz molbu se, pored dokumenata navedenih u stavu 2. ovog člana, dostavlja overeni prepis presude, i:

- 1) ako je traženo lice osuđeno ali nije bilo u zatvoru, izjave o tome od strane nadležnog organa; ili
- 2) ako je traženo lice bilo u zatvoru, izjava nadležnog organa koja ukazuje da je kazna započeta i vreme kazne koje preostaje da se odsluži.

5. Ako je traženo lice osuđeno u odsustvu, strana molilja će dostaviti dokumenta u kojima se navodi da je to lice bilo uredno obavešteno i da mu je data prilika da se pojavi i pripremi svoju odbranu pred sudom strane molilje. U slučaju presude u odsustvu, strana molilja može, na vlastitu inicijativu ili po zahtevu zamoljene strane, da da garancije da će krivični postupak protiv lica čije se izručenje traži biti ponovljen u njegovom prisustvu.

6. Zvanična molba za izručenje i druga relevantna dokumenta koja podnese strana molilja u skladu sa st. 2, 3, 4. i 5. ovoga člana i članom 11. ovog ugovora biće snabdevena potpisom i pečatom nadležnog organa strane molilje.

### **Član 9.**

#### **Jezik**

Molba i prateća dokumentacija, koje Strane podnose, u skladu sa ovim ugovorom, dostavljaju se sa prevodom na zvanični jezik zamoljene strane ili na engleski jezik.

### **Član 10.**

#### **Odluka o molbi za izručenje**

1. Zamoljena strana odlučuje o molbi za izručenje u skladu sa procedurama predviđenim u njenom domaćem zakonodavstvu i bez odlaganja obaveštava stranu molilju o svojoj odluci, diplomatskim putem.

2. Ukoliko zamoljena strana odbije molbu za izručenje, bilo u celosti ili delimično, obavestiće stranu molilju o razlozima za odbijanje.

## **Član 11.**

### **Dodatne informacije**

Ako zamoljena strana smatra da informacije i dokumenta koja su dostavljena uz molbu za izručenje nisu dovoljni, može da zatraži da se dodatne informacije dostave u roku od 30 (trideset) dana ili u roku o kome se strane dogovore. Ako strana molilja ne dostavi dodatne informacije u roku, smatraće se da je svojevoljno odustala od zahteva. Strana molilja ne gubi pravo da podnese novu molbu za izručenje u odnosu na isto lice i isto krivično delo.

## **Član 12.**

### **Privremeno pritvaranje**

1. U hitnim slučajevima, strana molilja može da zatraži privremeno pritvaranje traženog lica pre slanja molbe za izručenje. Takav zahtev podnosi se u pisanoj formi, na način predviđen u članu 7. ovog ugovora, preko Međunarodne organizacije kriminalističke policije (INTERPOL) ili drugim kanalima usaglašenim između obe strane.

2. Međunarodna poternica se smatra zahtevom za privremeno pritvaranje.

3. Molba za privremeno pritvaranje sadrži informacije navedene u članu 8. stav 2. ovog ugovora, izjavu o postojanju dokumenata navedenih u članu 8. st. 3. ili 4. ovog ugovora i izjavu da će zvanična molba za izručenje traženog lica biti poslata.

4. Zamoljena strana će bez odlaganja obavestiti stranu molilju o ishodu njenog zahteva.

5. Privremeni pritvor će se ukinuti ako u roku od 45 dana od lišenja slobode traženog lica nadležni organ zamoljene strane ne primi zvaničnu molbu za izručenje.

6. Ukidanje privremenog pritvora po stavu 5. ovog člana ne sprečava ponovno pritvaranje i pokretanje postupka izručenja traženog lica, ako zamoljena strana nakon toga primi zvaničnu molbu za izručenje.

## **Član 13.**

### **Sticaj više molbi**

1. Ako je više država podnelo molbe za izručenje istog lica, zbog istog ili različitih krivičnih dela, zamoljena strana će pri donošenju odluke o izručenju razmotriti sve relevantne okolnosti, uključujući, ali ne ograničavajući se, na:

- 1) da li je molba sačinjena u skladu sa ugovorom;
- 2) težinu krivičnih dela;
- 3) vreme i mesto izvršenja krivičnog dela;
- 4) državljanstvo i uobičajeno boravište traženog lica;
- 5) datum prijema molbi;
- 6) mogućnost daljeg izručenja trećoj državi.

2. Zamoljena strana će o odluci iz stava 1. ovog člana obavestiti države molilje.

## **Član 14.**

### **Načelo specijalnosti**

1. Lice koje se izruči po ovom ugovoru neće biti krivično gonjeno, osuđeno, pritvoreno, izručeno trećoj državi, ili podvrgnuto bilo kojoj drugoj meri ograničenja

slobode na teritoriji strane molilje za bilo koje krivično delo izvršeno pre izručenja, izuzev:

- 1) za krivično delo za koje je izručenje odobreno;
- 2) za bilo koje drugo krivično delo za koje zamoljena strana da saglasnost. Saglasnost će biti data ako krivično delo za koje se traži, takođe, podleže izručenju po odredbama ovog ugovora; i
- 3) ako se lice koje je izručeno odreklo garancija predviđenih u stavu 1. ovog člana.

2. Uz zahtev za saglasnost zamoljene strane po ovom članu, prilaže se dokumentacija navedena u članu 8. st. 2, 3, 4. i 5. ovog ugovora kao i zapisnik pravosudnog organa sa izjavom izručenog lica u pogledu odricanja od načela specijalnosti u odnosu na to krivično delo.

3. Stav 1. ovog člana neće se primeniti ako je to lice imalo priliku da napusti stranu molilju i nije to učinilo u roku od 30 dana od konačnog puštanja iz zatvora u odnosu na krivično delo za koje je to lice bilo izručeno ili ako se to lice svojevolski vratilo na teritoriju strane molilje nakon što ju je napustilo.

#### **Član 15.**

##### **Izručenje u pojednostavljenom postupku**

Zamoljena strana može, u skladu sa svojim propisima, da odobri izručenje u pojednostavljenom postupku pod uslovom da se traženo lice izričito saglasi sa ovakvim načinom izručenja pred nadležnim pravosudnim organom.

#### **Član 16.**

##### **Odlaganje izručenja i privremeno izručenje**

1. Ako se protiv lica čije se izručenje traži, u zamoljenoj strani vodi krivični postupak ili u toj državi izdržava kaznu za neko drugo krivično delo, a ne za ono koje je predmet izručenja, zamoljena strana može, nakon što odluči da odobri izručenje, da odloži predaju do okončanja krivičnog postupka ili do isteka kazne. Zamoljena strana će obavestiti stranu molilju o tom odlaganju.

2. Međutim, na zahtev strane molilje, zamoljena strana može, u skladu sa svojim nacionalnim propisima, privremeno da izruči traženo lice strani molilji kako bi joj omogućila da sprovede krivični postupak koji je u toku, uz zajednički dogovor o vremenu i načinu privremene predaje. Strana molilja mora privremeno izručeno lice, za vreme boravka na njenoj teritoriji, držati u pritvoru i vratiti zamoljenoj strani u dogovorenom roku. Vreme provedeno u pritvoru biće uračunato u kaznu koju će izdržavati u zamoljenoj strani.

3. Pored slučaja predviđenog u stavu 1. ovog člana, predaja izručenog lica, takođe, može biti odložena i u slučaju kada usled zdravstvenog stanja traženog lica može da ugrozi njegov život. U tom slučaju, neophodno je da zamoljena strana dostavi strani molilji detaljan lekarski izveštaj koji je izdala nadležna zdravstvena ustanova.

#### **Član 17.**

##### **Predaja lica koje se izručuje**

1. Ako je zamoljena strana odobrila izručenje, Strane će se dogovoriti o vremenu, mestu i drugim relevantnim okolnostima koje se odnose na izvršenje izručenja. Zamoljena strana će obavestiti stranu molilju o vremenskom periodu koje je izručeno lice provelo u pritvoru pre predaje.

2. Ako strana molilja ne preuzme lice koje se izručuje u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma dogovorenog za izvršenje izručenja, zamoljena strana će odmah pustiti lice na slobodu i može da odbije novi zahtev za izručenje tog lica za isto krivično delo, osim u slučaju iz stava 3. ovog člana.

3. Ako Strana nije u mogućnosti da preda ili preuzme lice koje se izručuje u okviru dogovorenog roka iz razloga izvan njene kontrole, druga Strana će o tome biti obavještena bez odlaganja. Strane će se dogovoriti o novom vremenu i mestu i relevantnim okolnostima vezanim za izvršenje izručenja. U tom slučaju, primeniće se odredbe stava 2. ovog člana.

## **Član 18.**

### **Uračunavanje pritvora u sankciju**

Ako je izručeno lice u zamoljenoj strani bilo pritvoreno zbog krivičnog dela zbog kojeg je izručeno, vreme provedeno u pritvoru uračunaće mu se u krivičnu sankciju.

## **Član 19.**

### **Predaja predmeta**

1. Ako strana molilja to traži, zamoljena strana će, u meri u kojoj to dozvoljavaju njeni nacionalni propisi, zapleniti predmete i instrumente krivičnog dela i druge predmete koji se mogu upotrebiti kao dokazno sredstvo, koji su pronađeni na njenoj teritoriji, a u slučaju da izručenje bude odobreno, predaće te predmete strani molilji.

2. Kada se izručenje odobri, predmeti navedeni u stavu 1. ovog člana mogu se predati i u slučaju da izručenje ne može da se izvrši zbog smrti, nestanka ili bekstva traženog lica, ili zbog drugih razloga.

3. Zamoljena strana može, u cilju dovršenja drugih krivičnih postupaka, odložiti predaju gore navedenih predmeta do okončanja tih postupaka, ili privremeno predati te predmete pod uslovom da se strana molilja obaveže da ih vrati.

4. Predaja tih predmeta neće uticati na legitimno pravo zamoljene strane ili neke treće strane na te predmete. Tamo gde ta prava postoje, strana molilja će, na zahtev zamoljene strane, nakon okončanja postupka vratiti predate predmete zamoljenoj strani bez naknade i bez odlaganja.

## **Član 20.**

### **Tranzit**

1. Za tranzit lica koje treba da izruči treća država jednoj Strani preko teritorije druge Strane, Strana kojoj se lice izručuje zamoliće drugu Stranu za odobrenje tog tranzita. Molbu nije potrebno podnositi u slučaju tranzita vazdušnim putem bez planiranog sletanja na teritoriju druge strane.

2. Molba za tranzit preko teritorije strane ugovornice treba da sadrži sve podatke iz člana 8. ovog ugovora i mora biti podneta zamoljenoj strani najmanje 10 (deset) dana pre dogovorenog datuma za tranzit.

3. Zamoljena strana će, u meri u kojoj to nije u suprotnosti sa njenim nacionalnim propisima, odobriti tranzit po molbi strane molilje.

4. Zamoljena strana može da odbije molbu za tranzit preko svoje teritorije ako se radi o licu protiv kojeg se u toj državi vodi krivični postupak ili je protiv njega izrečena osuđujuća presuda koja nije izvršena, ili ako bi tranzit mogao da nanese štetu interesima te Strane.



5. Ako je došlo do neplaniranog sletanja na teritoriju druge Strane, na tranzit će se primeniti odredba stava 1. ovog člana. Ta Strana može, u meri u kojoj to nije u suprotnosti sa njenim nacionalnim propisima, zadržati to lice u pritvoru do 48 sati, do prijema molbe za tranzit.

6. U toku tranzita zamoljena strana će lice koje se sprovodi držati u pritvoru.

#### **Član 21.**

##### **Troškovi**

1. Troškove izručenja snosi Strana na čijoj teritoriji su nastali.
2. Troškove tranzita i troškove prevoza avionom snosi strana molilja.
3. U slučaju da su navedeni troškovi vanredne prirode, Strane će se međusobno konsultovati u vezi njihovog izmirenja.

#### **Član 22.**

##### **Rešavanje sporova**

Svaki spor koji proistekne iz tumačenja, primene ili implementacije ovog ugovora biće rešavan diplomatskim putem, ako se centralni organi o tome ne dogovore.

#### **Član 23.**

##### **Odnos sa drugim međunarodnim ugovorima**

Pomoć i procedure predviđene ovim ugovorom neće osloboditi nijednu Stranu od njenih obaveza koje proističu iz drugih međunarodnih ugovora.

#### **Član 24.**

##### **Potvrđivanje, stupanje na snagu, izmene i raskid**

1. Ovaj ugovor podleže potvrđivanju.
2. Ovaj ugovor će stupiti na snagu 30 (trideset) dana nakon prijema poslednje note kojima se ugovorne strane, diplomatskim putem, uzajamno obaveštavaju o završenom postupku potvrđivanja u skladu sa njihovim zakonodavstvom.
3. Ovaj ugovor može biti izmenjen uz obostranu pisanu saglasnost Strana. Izmene stupaju na snagu na isti način predviđen za stupanje na snagu ovog ugovora.
4. Ovaj ugovor je zaključen na neodređeno vreme. Svaka Strana može da raskine ovaj ugovor dostavljanjem obaveštenja u pisanoj formi. Ugovor će prestati da važi po isteku 6 (šest) meseci od dana prijema obaveštenja o raskidu. Međutim, postupak po molbi za izručenje primljenoj pre datuma prijema obaveštenja o raskidu, nastaviće da bude rešavan po ovom ugovoru do njenog izvršenja.

U potvrdu navedenog, dole potpisani, sa punim ovlašćenjem svojih Vlada, su potpisali ovaj ugovor.

Ovaj ugovor je sačinjen u Abu Dabiju dana 11. septembra 2022. godine, u dva originalna primerka, svaki od njih na srpskom, arapskom i engleskom jeziku, s tim da su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju neslaganja u tumačenju ovog ugovora, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA**  
**REPUBLIKU SRBIJU**

**ZA**  
**UJEDINJENE ARAPSKJE EMIRATE**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.